Aprender español vía proyectos en niveles avanzados: una experiencia docente

Anett Zábráczki
Instituto AKG de Budapest, Hungría

PARTE TEÓRICA

¿Qué es un proyecto?

«El nombre de *trabajo por proyectos* se aplica a una diversidad de propuestas educativas que comparten unos mismos fundamentos teóricos de la psicología del aprendizaje, pero que han surgido en contextos distintos y han seguido también su propia evolución. Un proyecto consiste en un conjunto de actividades, organizadas y secuenciadas de tal forma que al final se obtenga un resultado o producto determinado. Las bases comunes a las distintas propuestas se relacionan con los siguientes aspectos:

- el aprendizaje participativo, activo y en cooperación;
- la motivación y la implicación de los aprendientes;
- la globalidad del aprendizaje y la transversalidad de los contenidos;
- el desarrollo de conocimientos declarativos e instrumentales».

(http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/trabajoproyectos.htm)

Posibles características

— motivación
— cooperación, participación activa
— importancia del proceso
— producto final
— aprendizaje activo
— elemento lúdico
— evaluación
— inclusión de todas las destrezas lingüísticas
— análisis de necesidades
— autonomía en el aprendizaje
— dinámica del grupo
— ...

¿Para qué se utiliza en el aula de ELE?

> Existe el trabajo por proyectos en el aprendizaje de lenguas extranjeras. (…) Se aproximan más al modelo del enfoque mediante tareas, por cuanto el producto que se elabora no ha de ser necesariamente lingüístico y no se trabaja con otras disciplinas. (…). En las tareas y en los proyectos, el producto final se constituye a un tiempo en el objetivo de un conjunto de actividades y tareas, secuenciadas y orientadas a su obtención, y en el medio para el aprendizaje de la lengua: en la realización de todas las actividades del proyecto será necesario utilizar la lengua que se aprende, activando todas las destrezas lingüísticas (y no únicamente la escritura) y aprendiendo gramática y vocabulario a medida que las necesidades prácticas de desarrollo del proyecto lo vayan exigiendo.

(http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/trabajoproyectos.htm)

¿Cómo facilita el aprendizaje?

Sin abusar de ella, esta propuesta didáctica puede llegar a ser un buen incentivo para los alumnos al igual que para el profesor. El simple hecho de ser algo fuera de la rutina ya significa gran motivación para los alumnos. La ayuda mutua, la autonomía en el trabajo, el reparto de tareas o subtareas, la posibilidad de autoevaluación, el uso de la creatividad y, en algunos caso,s de las manualidades y, sobre todo, el producto final suponen un gran sentido de logro para los alumnos.

¿Qué ventajas y desventajas tiene?

+ Motiva a los alumnos.	– Necesita mucho tiempo de clase.
+ Ayuda a crear situaciones realísticas.	– Es difícil controlar que trabajen todos: efecto «pasajero clandestino».
+ Ayuda a nivelar las diferencias en las competencias personales.	– Es difícil controlar la corrección lingüística.
+ Ayuda a incluir a alumnos con dificultades en el aprendizaje de lenguas.	– Es difícil establecer criterios de evaluación.
+ Resalta otras capacidades de los alumnos.	– Algunos tienden a no tomarlo en serio.
+ ...	– ...

¿Cómo se evalúa?

Son varios los aspectos relativos a la evaluación que deben ser tenidos en cuenta:

— establecer a priori los criterios de evaluación;
— evaluación del proceso o del producto final;

— evaluación por parte de los compañeros;
— autoevaluación;
— uso de porcentajes en vez de notas;
— evaluar al grupo de alumnos con una suma de porcentajes que se reparten entre sí en función del trabajo desarrollado.

CONTEXTO

Soy profesora de español en el Instituto de Enseñanza Secundaria AKG de Budapest. En nuestro centro se imparte español como segundo idioma extranjero desde su fundación, hace 25 años. Iniciamos el programa de curso intensivo de idiomas («nyelvi kommunikációs év») hace 5 años, en el año lectivo 2008-2009. En el marco del año intensivo de idiomas los alumnos asisten a 18 clases semanales de español y para el final del año escolar la mayoría llega a un nivel entre B1 y B2. Algunos alumnos aprueban el examen oficial DELE nivel B2 en mayo y varios superan el examen de bachillerato con éxito.

Sin embargo, los dos años de estudios que siguen son un desafío para el profesor de idiomas, porque muchos alumnos se consideran en un nivel más elevado de lo real. Los alumnos que han aprobado ya un examen tienden a sentir que sus estudios han concluido. Por lo tanto, su motivación, el interés por el español decae: si no se preparan para ningún examen, es difícil motivarlos.

Como respuesta a esta situación ha surgido la idea de trabajar con los alumnos de niveles B1+ y B2+ por medio de proyectos, incluyendo temas culturales, históricos, lingüísticos, etc. En mi comunicación pienso dar un breve resumen de los temas tratados, la dinámica de los proyectos, la sistematización de los materiales al igual que una pequeña muestra de los productos finales de cada proyecto.

EXPERIENCIA DOCENTE PERSONAL (6 PROYECTOS)

La experiencia en la que se basa esta presentación está en desarrollo en este curso escolar. Hasta el momento la considero un éxito, proporcionando placer en el estudio, y un sentido de logro tanto para los alumnos como para su profesora.

Nuestros alumnos están acostumbrados a trabajar en equipo, en pequeños grupos de 3-4 personas, y también a desarrollar trabajos de proyecto de duración corta o media. En los primeros cuatro años de sus estudios su horario escolar consta de «épocas», unidades de estudio de tres semanas. En cada etapa desarrollan algún proyecto, sea individual o en grupo. En el curso 10 hacen un trabajo de investigación sobre la historia de su familia («családtörténet»), y en el curso 11 cada alumno elige un tema o un proyecto en el que trabaja individualmente durante todo el año escolar, presentando el producto final del proyecto en mayo. Así que al llegar al curso 12, ya tienen cierta práctica en crear y llevar a cabo proyectos y a la mayoría de los alumnos les encanta esta organización del trabajo.

Por esta razón he decidido utilizar con mi grupo del curso 12, en nivel B2, el método *Gente 3,* que favorece el trabajo por proyectos. Cada unidad empieza con una muestra de lengua, y termina con una tarea de proyecto, que enlaza con la temática, léxico, funciones o estructuras gramaticales estudiadas en la unidad. El nivel B2 proporciona bastante libertad en el desarrollo de las actividades, los alumnos no tienen que atenerse a estructuras únicas, tienen un amplio inventario de funciones lingüísticas para expresarse.

En el primer semestre han trabajado en 6 proyectos, en uno de ellos individualmente, en los otros 5 en pequeños grupos de 3 o 4 personas.

Los proyectos tratados han sido:

1. crear un diccionario personal;
2. escribir el guión de una escena de película;
3. nuestra gente genial – redactar biografías de gente famosa;
4. en un mundo ideal – establecer los derechos y obligaciones del alumnado y del profesorado del centro;
5. confeccionar un diccionario trilingüe (español – inglés – húngaro) de frases hechas relacionadas con animales;
6. presentación individual sobre un tema relacionado con la cultura hispana.

En los proyectos 1, 2, 3 y 5 dedicamos tres sesiones de 45 minutos al desarrollo y a la presentación de los productos. En el caso 4 tardamos solo 45 minutos en preparar y otros 15 en presentar los trabajos. El proyecto 6 necesitó preparación individual fuera de clase. Los alumnos entregaron el esquema, una lista de palabras difíciles y la presentación en formato Power Point una semana antes de presentarlos en clase. A los oyentes se les pedía evaluar el trabajo de sus compañeros a partir de un esquema de evaluación por puntos de entre 1 y 7. También podían hacerles preguntas a los compañeros o hacer comentarios sobre la presentación.

EVALUACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Al preparar esta comunicación pedí a mis alumnos que rellenaran un cuestionario sobre el trabajo por proyectos y que evaluaran cada uno de los trabajos llevados a cabo. Me sorprendió que indicaran que les había gustado más la presentación individual. La razón fue su interés específico por la cultura hispana, la seriedad del tema y la posibilidad de elegir libremente de una lista de temas posibles. También recibió una evaluación positiva la preparación de carteles sobre gente famosa, aunque los chicos destacaron que les resultó difícil la distribución igual del trabajo en este proyecto.

El diccionario trilingüe les resultó relativamente difícil, el hecho de incluir una tercera lengua —que en su mayoría dominan mejor que el español— les complicó

el trabajo. Por esta razón necesitaron dedicar bastante tiempo fuera de clase a esta tarea y esto les molestó en cierta medida.

En las otras tareas resaltaron el factor lúdico, el uso de su creatividad, pero, al mismo tiempo, la falta de seriedad a la hora de trabajar. Estos trabajos, más lúdicos y relajados, reforzaban la dinámica del grupo, pero tenían menos importancia en la producción lingüística. Aunque los productos finales se escribían en español, practicando estructuras y palabras recién estudiadas, la lengua de comunicación durante el trabajo era una mezcla de húngaro y español.

Mi experiencia personal es que el trabajo por proyectos tiene sus claras ventajas:

— Durante el trabajo de preparación los alumnos comunican en la lengua meta, practican funciones y estructuras de la lengua.
— Practican la cooperación, la distribución de tareas y la autoevaluación, sienten responsabilidad por su propia parte en el trabajo común.
— Después de tres o cuatro sesiones de trabajo por proyecto los chicos se concentran mejor en las clases magistrales.
— Están orgullosos de los productos preparados y evaluados, que también pueden servir para decorar el aula.

CONCLUSIÓN

En resumen podemos constatar que trabajar vía proyectos es una de las soluciones posibles para la situación planteada al principio. No se trata de la única, ni de la mejor solución. Su efectividad depende de la dedicación del profesor, de la participación activa de los alumnos, del tiempo dedicado a su desarrollo, etc. En nuestro caso concreto su uso me ha parecido una decisión adecuada, la experiencia docente la considero un éxito.